

962 (X). Назначения для заполнения вакансий в Административном трибунале Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

1. *назначает* следующих лиц членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций:

г-жу Поль Бастид, г-на Омара Лутфи, г-на Р. Венкатарамана;

2. *объявляет* г-жу Бастид, г-на Лутфи и г-на Венкатарамана назначенными на трехлетний срок начиная с 1 января 1956 года.

*549-е пленарное заседание,
29 ноября 1955 г.*

963 (X). Доклады о ревизии отчетности, касающиеся расходования специализированными учреждениями предназначенных для технической помощи средств, ассигнованных по Специальному счету

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклады о ревизии отчетности¹⁴, касающиеся расходования специализированными учреждениями предназначенных для технической помощи средств, ассигнованных по Специальному счету, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года, а также замечания по ним Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его двенадцатом докладе¹⁵ Генеральной Ассамблеи на десятой сессии.

*549-е пленарное заседание,
29 ноября 1955 г.*

964 (X). Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ: ведомости за финансовый год, закончившийся 30 июня 1955 года, и доклад Ревизионной комиссии

Генеральная Ассамблея

1. *принимает* ведомости Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за финансовый год, закончившийся 30 июня 1955 года, и удостоверение Ревизионной комиссии¹⁶;

2. *принимает к сведению* замечания¹⁷ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его тринадцатом докладе десятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

965 (X). Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи: финансовый отчет и ведомости за финансовый год, закончившийся 30 июня 1955 г., и доклад Ревизионной комиссии

Генеральная Ассамблея

1. *принимает* финансовый отчет и ведомости Органа Организации Объединенных Наций по восстанов-

лению Кореи за финансовый год, закончившийся 30 июня 1955 года, и удостоверение Ревизионной комиссии¹⁸;

2. *принимает к сведению* замечания¹⁹ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его одиннадцатом докладе десятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

966 (X). Регистрация и опубликование договоров и международных соглашений

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев доклад*²⁰ Генерального Секретаря и десятый доклад²¹ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам десятой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о регистрации и опубликовании договоров и международных соглашений,

напоминая о своей резолюции 97 (I) от 14 декабря 1946 г., по которой были приняты правила для введения в действие статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций, с изменениями, внесенными в нее резолюциями 364 В (IV) и 482 (V) от 1 декабря 1949 г. и 12 декабря 1950 г., соответственно,

отмечая сбережения, достигнутые в текущем году при издании *Сборника договоров* Организации Объединенных Наций благодаря более выгодным контрактам с типографиями и применению более рациональных методов печатания,

считая, что ввиду обширности публикуемых материалов необходимо принять дальнейшие меры к сокращению задержек с опубликованием договоров и международных соглашений и уменьшению связанных с этим расходов, без излишнего, однако, понижения ценности *Сборника договоров* или какого-либо нарушения статьи 102 Устава,

считая желательным, однако, дальнейшее изучение различных мер, обсуждавшихся на текущей сессии,

1. *предлагает* Генеральному Секретарю представить государствам-членам Организации и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам к 1 июля 1956 г. доклад для его рассмотрения на одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, касающийся, главным образом, следующих вопросов:

а) желательности и способов обеспечения переводов договоров и международных соглашений на английский или французский языки;

б) возможности устранения, поскольку это осуществимо, дублирования в *Сборнике договоров* Организации Объединенных Наций публикуемых в нем договоров и международных соглашений стандартного типа путем ссылок на уже опубликованные в *Сборнике договоров* стандартные тексты;

в) проведения со специализированными учреждениями и другими международными организациями, в

¹⁸ Там же, Дополнение № 6 С (А/2987).

¹⁹ Там же, Приложения, пункт 36 повестки дня, документ А/3012.

²⁰ Там же, пункт 54 повестки дня, документ А/2971.

²¹ Там же, документ А/3010.

¹⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, доклады о ревизии отчетности специализированных учреждений, документ А/2958 и Согг.1.

¹⁵ Там же, Приложения, пункт 46 повестки дня, документ А/3015.

¹⁶ Там же, Дополнение № 6 В (А/2989).

¹⁷ Там же, Приложения, пункт 36 повестки дня, документ А/3021.